

# Rapport moral, d'activité et financier 2020

## Projets 2021-2022 et budget prévisionnel



**Comité  
Sousa  
Mendes**

*depuis 1987, au service des mémobres*



Ligue des combattants  
et résistants portugais  
Délégation néo-aquitaine

1940  
**L'EXIL**  
POUR LA  
**VIE**





## Sommaire

Le mot du président .....	1
Introduction .....	3
Fonctionnement des instances du comité Sousa Mendes en 2020 .....	6
Actions à la mémoire de Sousa Mendes et des réfugiés de 1940 .....	10
Interventions pédagogiques et éducatives sur l'action du consul .....	12
Nouveau film <i>L'héritage d'Aristides</i> .....	13
Soldats et travailleurs portugais engagés dans les guerres mondiales .....	14
Actions sur l'histoire et la mémoire de l'immigration .....	15
Publications des éditions Quatorze .....	16
Communication .....	17
Représentation du comité dans les cérémonies et manifestations .....	18
Rencontres institutionnelles et partenariales .....	19
Rapport financier de l'exercice 2020 .....	21
Commentaires sur le rapport financier de l'exercice 2020 .....	23
Projets de programme d'actions 2021-2022 .....	25
Budget prévisionnel de l'exercice 2021 .....	27
Catalogue des éditions Quatorze .....	28

# Rapport moral, d'activité et financier 2020

## Projets 2021-2022 et budget prévisionnel

### Le mot du président

*Depuis sa création, il y a 34 ans, notre comité a su trouver, en tout moment, des motifs pour rendre hommage et perpétuer la mémoire du consul Aristides de Sousa Mendes, honorant son geste de désobéissance qui a été à l'origine du sauvetage de milliers de réfugiés des griffes du nazisme, mais compromettant sa carrière professionnelle, l'avenir de sa famille et le bien-être de ses quatorze enfants.*

*Cette année, le comité a voulu commémorer dignement et avec un certain éclat, le 80<sup>e</sup> anniversaire de juin 1940, sous le thème « 1940, l'exil pour la vie ».*

*Après des dizaines de réunions, le comité a décidé d'honorer la mémoire du consul, avec une grande exposition, réunissant pour cela des personnes spécialisées et des institutions compétentes en la matière. En effet, trois commissaires scientifiques ont été nommés, un comité de pilotage, une société pour l'organisation et la disposition des documents d'archives, et un travail de recherches de documents a commencé auprès des ministères, bibliothèques, organismes publics et privés et ceci, au Portugal, en France, aux États-Unis, au Luxembourg, au Canada, etc.*

*Après beaucoup de travail, de préoccupations et aussi des difficultés financières, nous avons notre belle exposition qui est visible aux archives départementales de la Gironde, à Bordeaux. Toutefois, pour cause de pandémie, les visites ont été interrompues, ce qui enlève la possibilité que cette exposition puisse avoir la visibilité attendue, mais, sous une forme et un modèle allégés, elle aura vocation à voyager et être exposée ailleurs.*

*Je termine mon propos avec :*

*– Un remerciement à Manuel Dias Vaz, le grand timonier de notre comité qui, depuis 34 ans, dirige ce bateau et, surtout, admirons son courage et sa sagesse dans la traversée de cette*

*période très agitée et remercions, aussi, Emilia Carneiro, sa disponibilité, son sens du devoir et son implication dans le gestion du comité. Manuel Dias ne pouvait trouver meilleure co-pilote pour l'aider.*

*– Un remerciement aussi à Bernard Lhoumeau, pour son intérêt, son implication et surtout, sa disponibilité au service du comité, sachant qu'il est un grand admirateur de l'action du consul.*

*– Féliciter et remercier les trois commissaires pour le travail accompli et pour leur disponibilité : Cláudia Ninhos, Marie-Christine Volovitch-Tavares et Victor Pereira, éminents historiens et chercheurs.*

*– Remercier M. Marcelo Mathias, consul général du Portugal, qui a toujours accompagné, appuyé et conseillé le comité dans ses démarches et, comme ses prédécesseurs, a mis les installations du consulat à sa disposition pour les réunions et les archives.*

*– Un remerciement très spécial au conseil régional de Nouvelle-Aquitaine, au conseil départemental de la Gironde et à la DRAC Nouvelle-Aquitaine, pour l'appui financier extraordinaire qu'ils ont concédé au comité, sans lequel, par les temps qui courent, nous n'eussions pu mener à bien notre projet.*

*– Un regret pour la disparition de notre ami et compagnon de route, Georges Bouhana, éternel redevable à l'action de Sousa Mendes. Étant de confession juive, il nous a ouvert les grandes portes de la synagogue et facilité les rapports avec l'administration et simplifié les échanges et visites.*

Ministerio  
dos  
Negocios Estrangeiros  
+  
Direcção Geral  
dos Negocios Commercias  
e Consulares  
Repartição

2.º Concurso  
dos Concursos

# Acta

No dia quinze de fevereiro de mil  
novecentos e dez pelas duas horas da  
tarde em uma sala da Secretaria  
do Estado dos Negocios Estrangeiros e  
sob a presidencia do Sr. Conselheiro  
Secretario Geral Eduardo Montufar Pan-  
ceiros, reuniu o jury nomeado por  
Portaria de 29 de Janeiro ultimo, compo-  
to dos Sr. Conselheiros Eduardo  
Montufar Panceiros, Fernando Mattoso  
Lombos, Sr. Antonio Assis Sacramento  
Figueiredo, Sr. Antonio Luis Netto,  
Julio Brandão Paes e de Sr. Oscar  
George Potter servindo de Secretario, pe-  
ra proceder á classificacão dos  
concorrentes no concurso de Consules de  
segunda classe

## Introduction

Mesdames et Messieurs, chers adhérents et chers partenaires de nos actions et projets,

Le conseil d'administration et les membres du bureau du comité Sousa Mendes et la délégation néo-aquitaine de la Ligue des combattants et résistants portugais ont l'honneur de vous présenter dans ce document, leur rapport d'activité, le bilan financier de l'exercice 2020 et les projets pour 2021 de l'association.

Depuis maintenant 34 ans, le comité Sousa Mendes organise, soutient et accompagne des actions autour de l'histoire et de la mémoire, des valeurs de la République, du vivre ensemble au travers de la transmission et du dialogue entre les peuples et les générations.

L'année 2020 a été pour nous tous, une année de souffrance, d'angoisse, de drames atroces, avec les conséquences de la pandémie de la Covid et ses milliers de morts. Les confinements, les vagues du virus mortifère qui ont touché l'ensemble de la planète terre, ont fortement impacté notre vie sociale et les activités culturelles, éducatives dans lesquelles le comité est engagé.

En 2020, la France et d'autres pays, ont une nouvelle fois été frappés et meurtris dans leur chair et leur corps par des attentats barbares, commis par des islamistes radicaux, des assassins qui s'en prennent à la France, à notre liberté d'expression, aux valeurs républicaines et à l'humanité issue des lumières. Tout cela nous concerne, car il s'agit de défendre nos valeurs, la liberté et notre laïcité.

C'est dans un tel contexte et face à ces drames et à la pandémie que le comité a décidé, malgré tout, de poursuivre ses actions, dans le respect des consignes de sécurité et de vigilance sanitaires et, surtout, notre grand projet 2019-2020-2021 consistant à commémorer le 80<sup>e</sup> anniversaire de 1940, l'exode, l'exil et l'action exemplaire du consul Aristides de Sousa Mendes, le parcours des milliers de réfugiés et le rôle du Portugal.

Nous avons considéré que face à un tel contexte de souffrance et d'angoisse, la culture et l'éducation sont essentielles pour faire face à la barbarie et à l'obscurantisme.

L'année 2020 nous a permis, grâce au soutien financier, à la confiance de nos partenaires et à l'utilisation de notre fonds de roulement, constitué depuis 15 ans, de réaliser une partie de notre projet international, malgré les multiples contraintes, à savoir :

- le travail d'inventaire d'archives et de documents, en France, au Portugal, aux États Unis, au Luxembourg, au Canada et en Espagne, de la période 1939-1940, l'action du consul, et l'exode massif de réfugiés ;
- le soutien et le financement du nouveau film, *L'héritage d'Aristides*, réalisé par Pyramide Production, avec une forte implication du comité ;
- la frappe de la médaille du 80<sup>e</sup> anniversaire, à la mémoire du consul Aristides de Sousa Mendes, de ses visas pour la vie et du chemin des réfugiés en 1940 ;

- la conception et la réalisation de la grande exposition « 1940, l'exil pour la vie », sous la responsabilité historique de trois commissaires et des archives de la Gironde ;
  - la conception et l'édition du catalogue de 96 pages, *1940, l'exil pour la vie*, consacré à ladite exposition en trois langues (français, portugais, anglais) ;
  - nous avons, en 2020, développé nos interventions pédagogiques auprès des écoles, collèges, lycées et universités en matière d'éducation à la citoyenneté, autour de la mémoire de l'histoire et sa transmission, au service des valeurs de la République, de la liberté et de la laïcité.
- Malgré le difficile contexte du secteur de la culture, Quatorze, les éditions du comité Sousa Mendes, ont poursuivi leur mission avec les publications suivantes, en 2020 :
  - nouvelle édition du document du 75<sup>e</sup> anniversaire de l'action du consul Aristides de Sousa Mendes et de l'Appel à la résistance du général de Gaulle.
  - rapport moral et d'activité 2019 et les projets de 2020 ;
  - édition du livre de Jaime de Morais, *Apontamentos de uma vida*, en partenariat avec l'université Paris VIII ;





- édition du catalogue d'exposition *1940, l'exil pour la vie*;
- édition du nouveau recueil de poèmes de Manuel Dias Vaz, *Le dialogue des mémoires – O diálogo das memórias*.

Hommage aux combattants portugais de la Seconde Guerre mondiale, 1939-1945. Projet de stèle dans le camp de Gurs, à la mémoire des 394 Portugais prisonniers politiques à Gurs en 1939 et 1940.

Cérémonie à Angoulême, le 20 août 2020, à l'occasion du 80<sup>e</sup> anniversaire du premier train de 927 civils déportés de France, parti de la gare ferroviaire d'Angoulême vers les camps de concentration nazis, le 20 août 1940.

Cérémonie à Bordeaux en hommage aux soldats et travailleurs portugais morts en France durant la Première Guerre mondiale, 1914-1918, et notamment à l'occasion de la bataille de La Lys, le 9 avril 1918.

Le comité a également, avec l'aide de certains opérateurs culturels, bâti un programme culturel et pédagogique, pour accompagner l'exposition « 1940, l'exil pour la vie », d'octobre 2020 à mai 2021.

L'exposition « 1940, l'exil pour la vie », le comité a fait réaliser une version portugaise de l'exposition,

afin de créer les conditions de sa présentation et sa circulation au Portugal en 2021, accompagnée du nouveau film *L'héritage d'Aristides*, réalisé par Pyramide Productions.

En 2020, le comité a développé des actions de communication à travers les supports du site Internet, des plaquettes d'information en trois langues, des communiqués de presse, d'un dossier de presse et des informations dans les médias.

Ce rapport d'activité met en évidence le rôle de nos instances de décision, le conseil d'administration, le bureau et l'assemblée générale réunis régulièrement en 2020 malgré les contraintes sanitaires liées à la pandémie, sans oublier l'immense travail du comité de pilotage et du comité scientifique du projet du 80<sup>e</sup> anniversaire de 1940.

Parmi l'ensemble des actions et des projets présentés dans ce rapport, nous tenons à souligner le travail accompli pour réaliser l'exposition « 1940, l'exil pour la vie » et son catalogue qui ont mobilisé 70 % de notre énergie et de nos moyens financiers.

## Fonctionnement des instances du comité Sousa Mendes en 2020

Le comité Sousa Mendes et la délégation néo-aquitaine de la Ligue des combattants et résistants portugais sont administrés, conformément à leurs statuts, par un conseil d'administration composé de quatorze membres, un bureau de dix membres et huit membres d'honneur.

### Voici la composition de ces instances :

#### Membres d'honneur

- Marie-Rose Faure Sousa Mendes, présidente d'honneur ;
- Père Bernard Rivière, membre d'honneur et membre fondateur (décédé) ;
- Joaquim Sousa Nogueira, membre d'honneur et membre fondateur (décédé) ;
- Francisco Seixas da Costa, ambassadeur, membre d'honneur ;
- António Leão Rocha, ambassadeur, membre d'honneur ;
- Manuela Caldas Faria, consule générale, membre d'honneur ;
- Philippe Madrelle, sénateur de la Gironde, membre d'honneur (décédé) ;
- Marcelo Mathias, consul général, membre d'honneur.

#### Bureau et conseil d'administration

- João Dinis Lourenço, président ;
- Manuel Dias Vaz, membre fondateur, vice-président délégué ;
- Georges Bouhana, vice-président (décédé) ;
- Michel Cabannes, vice-président ;
- Valentin Fernandes, vice-président ;
- Gérald Mendes, vice-président ;
- Manuel Cesário Semião, trésorier ;
- João dos Santos Silva, trésorier adjoint ;
- Isabel Barradas, secrétaire ;
- Emília Carneiro, secrétaire.

#### Membres du conseil d'administration

- Cristina Dias ;
- Bernard Ferreira ;
- José da Silva ;
- Isabel Vincent.



En 2020, le comité a constaté une baisse du nombre d'adhérents et, par conséquent, des cotisations. Il nous faut lancer une campagne d'adhésion pour augmenter le nombre de nos adhérents.

Durant l'année 2020, malgré la pandémie du Covid 19 et ses deux périodes de confinement, nous avons, en conformité avec les statuts de l'association, assuré un bon fonctionnement de nos instances :

- assemblée générale ;
- conseil d'administration ;
- bureau ;
- comité de pilotage, projet 80<sup>e</sup> anniversaire de 1940.

## **Voici les dates et le contenu des ordres du jour**

**23 janvier**, réunion du bureau

- information sur les demandes de subventions ;
- point sur les recherches d'archives pour l'exposition « 1940, l'exil pour la vie ».

**12 février**, assemblée générale annuelle du comité au consulat du Portugal à Bordeaux

- approbation du P.V. de l'assemblée générale du 27 février 2019 ;
- présentation et vote du rapport moral et d'activité 2019 du comité ;
- présentation et vote du bilan financier de l'exercice 2019 du comité ;
- présentation et validation du programme d'actions 2020 et son budget prévisionnel ;
- appel à cotisations ;
- questions diverses.

**12 février**, réunion du conseil d'administration au consulat du Portugal avec l'ordre du jour suivant :

- approbation du compte-rendu du C.A. du 10 décembre 2019 ;
- information sur l'état d'avancement du projet des commémorations du 80<sup>e</sup> anniversaire de 1940 ;
- information sur les manifestations prévues en mars et avril 2020 ;
- étude de projections du film de M. Raymond Arnaud sur les Portugais dans la guerre 1914-1918 financé par le comité ;
- débat sur les publications Quatorze pour 2020 ;
- présentation de l'avant-projet de stèle dans le camp de Gurs, Pyrénées-Atlantiques ;
- information sur les demandes de subventions pour l'année 2020 ;
- questions diverses.

**3 juin**, réunion du conseil d'administration, par téléphone pour raison sanitaire, sur l'ordre du jour suivant :

- débat et décisions face à la situation financière du comité pour 2020 ;
- information sur le report de l'exposition « 1940, l'exil pour la vie », de juin à octobre 2020 ;
- information sur la publication aux éditions Quatorze du livre de Jaime de Morais ;
- départ de Bordeaux du consul, Marcelo Mathias. Le CA, sur proposition de Manuel Dias, a décidé de nommer Marcelo Mathias, membre d'honneur du comité, pour services rendus.

**24 août**, réunion du conseil d'administration au consulat du Portugal sur l'ordre du jour suivant :

- approbation du P.V. de la réunion du CA du 3 juin ;

- validation de la maquette de l'exposition, après proposition des trois commissaires de l'exposition ;
- débat sur le projet de catalogue de l'exposition ;
- présentation du programme culturel et pédagogique qui accompagnera l'exposition ;
- validation du projet d'affiches et de la plaquette de l'exposition dans les trois langues ;
- information et débat sur la situation financière du comité et le budget 2020 ;
- présentation de l'avant-projet 2021 et son budget prévisionnel ;
- présentation par notre ami Gérald Mendes du projet de chandelier, œuvre en cours de réalisation, initiée aux États Unis, sur l'idée de feu Sebastian Mendes ;
- information sur les manifestations auxquelles le comité a été invité ou associé ;
- questions diverses.

**9 octobre**, réunion du conseil d'administration aux archives départementales de la Gironde avec l'ordre du jour suivant :

- point sur l'exposition « 1940, l'exil pour la vie » qui vient d'ouvrir au public aux archives départementales de la Gironde ;
- réflexion sur l'organisation des visites guidées de l'exposition ;
- débat sur le communiqué de presse et le dossier de presse sur l'exposition « 1940, l'exil pour la vie » en français et portugais ;
- point sur l'état d'avancement du catalogue de l'exposition dans les trois langues ;
- réflexion sur l'organisation d'un point de vente du catalogue et de livres Quatorze dans les locaux des archives – ce point de vente devrait être assuré par les membres du comité ;
- réflexion sur le projet de faire réaliser une version en langue portugaise de l'exposition ;
- décision d'organiser une projection du film de M. Arnauld sur les Portugais dans la Grande Guerre, 1914-1918 financé par le comité ;
- information et échanges sur la situation financière du comité ;
- information sur l'état d'avancement du projet de stèle dans le camp de Gurs ;
- questions diverses.

**19 novembre**, réunion du conseil d'administration par l'Internet du fait des contraintes sanitaires et du confinement, sur l'ordre du jour suivant :

- point sur l'exposition, le catalogue et le programme culturel ;
- projet et devis pour la réalisation d'un exemplaire itinérant de l'exposition, en langue portugaise – mission confiée à la société Rébus ;
- information sur la stèle du camp de Gurs ;
- présentation du projet de réalisation de six conférences en 2021 sur les Portugais dans la résistance en France durant la guerre 1939-1945 ;
- réflexion sur les demandes de subventions pour 2021 auprès des institutions françaises et portugaises ;
- débat et décision sur l'acquisition du diptyque de notre ami Fernando Costa ;
- réactualisation du projet de programme du comité pour 2021 et son budget prévisionnel ;
- questions diverses.

**En 2020**, du fait de la pandémie du Covid 19 et des difficultés de nous réunir, l'équipe de direction du comité a rédigé cinq notes d'information en direc-

tion des membres du CA et des adhérents, afin que chacun soit informé de nos actions, de nos projets et de la situation financière du comité.

Durant cette année 2020, nous avons réuni à quatre reprises le comité de pilotage chargé d'accompagner les travaux de réalisation de l'exposition, en lien avec les trois commissaires et la direction des archives de la Gironde.

Chaque réunion de nos instances a donné lieu à un compte-rendu de relevé de décisions adressé à chacun des membres concernés.

Le rapport moral et d'activité 2020 du comité et son bilan financier seront édités et adressés à chacun des adhérents et aux partenaires du comité, après leur validation par le CA et l'assemblée générale.

En 2020, le comité Sousa Mendes a poursuivi son implication dans les instances régionales du Rahmi, dont nous sommes membre fondateur, et les relations avec nos partenaires.

Tout au long de l'année, le président, le vice-président délégué, le trésorier et l'assistante de direction

se sont réunis ou consultés régulièrement, afin d'assurer le bon fonctionnement des instances du comité, les relations avec ses partenaires et le suivi et la gestion des projets.

Il convient de signaler à nos adhérents l'importance du travail que constitue les dossiers de demande de subvention et les exigences, toujours plus importantes, des financeurs.

En 2020, beaucoup plus que les années précédentes, un immense travail de relations, de sollicitations auprès des ministères, des administrations, des collectivités, des instances diplomatiques, des fondations, des associations, des archives en France, au Portugal, aux États Unis, au Canada ou au Luxembourg, a été nécessaire pour faire aboutir les projets. Tout cela a représenté une mobilisation importante des membres du bureau du comité Sousa Mendes.

Il nous faut remercier, de manière particulière, Emilia Carneiro et Manuel Dias Vaz, qui assurent tous les deux la gestion administrative, le courrier, les demandes de subvention et les dossiers de justificatifs adressés à nos financeurs.



## Actions à la mémoire d'Aristides de Sousa Mendes et du parcours des réfugiés de 1940 – 80<sup>e</sup> anniversaire

En 2020, l'action principale du comité Sousa Mendes a consisté à des recherches d'archives au Portugal, en France, aux États Unis, au Canada, au Luxembourg et en Espagne, en lien avec l'action du consul Sousa Mendes, l'exode de masse et le parcours des réfugiés de 1940.

Grâce à l'extraordinaire travail des trois commissaires, des archives de la Gironde, des membres du comité et du comité scientifique, nous avons pu identifier et repérer plus de mille références dans les six pays concernés par ces recherches.

Une partie de cet énorme travail d'inventaire a servi de base à la création de la grande exposition « 1940, l'exil pour la vie », réalisée par le comité avec le soutien précieux des archives départementales de la Gironde. Afin de réaliser cette exposition, ont été créés en 2019 et fonctionnant toute l'année 2020 un comité scientifique composé de dix personnalités, un comité de pilotage composé de sept personnes et une équipe de trois commissaires d'exposition.

Le comité Sousa Mendes, sur les conseils des archives de la Gironde a choisi la société Rébus, pour assurer la réalisation de l'exposition.

Pour enrichir l'exposition, nous avons sollicité le prêt d'œuvres de six artistes de renom international, Manuel Gargaleiro, Fernando Costa, Fernando Gaspar, Edith Gorren, José de Guimarães et Sebastian Mendes.

L'exposition comporte également des extraits de film et des images d'époque provenant de Gaumont

Pathé, des archives de l'USHMM United States, de la cinémathèque portugaise et de l'Holocauste Memorial aux États Unis.

L'exposition « 1940, l'exil pour la vie » a donné lieu à la conception d'un catalogue de 96 pages, en français, portugais et anglais, avec les textes des principaux partenaires, des trois commissaires d'exposition, des organisateurs, des artistes... et le contenu de l'exposition « 1940, l'exil pour la vie » et des documents de ressources.

Pour accompagner l'exposition le comité Sousa Mendes, avec le soutien des différents opérateurs culturels, a bâti un programme culturel d'octobre 2020 à mai 2021.

Le comité Sousa Mendes, à l'occasion du 80<sup>e</sup> anniversaire de 1940, a fait frapper une médaille commémorative en hommage à Aristides de Sousa Mendes et aux réfugiés, « Visas pour la vie ».

**18 juin**, pour la quatrième année consécutive, un hommage a été rendu à Aristides de Sousa Mendes, Juste parmi les Nations, à Bordeaux sous la présidence de M<sup>me</sup> la Préfète de région, Fabienne Buccio, en présence de nombreuses autorités civiles et militaires, du consul général du Portugal et de porte-drapeaux.

Soutien du comité à la réalisation du film *L'héritage d'Aristides*, produit par France Télévision et réalisé par Pyramide Productions, à hauteur de 6 760 euros. Le comité s'est fortement impliqué aux côtés de l'équipe de réalisation.



Projet de panthéonisation d'Aristides de Sousa Mendes au Portugal. Le comité a salué et s'est réjoui de la décision de l'assemblée de la République portugaise de la panthéonisation de l'illustre diplomate, conformément au communiqué de presse du 13 juin.

**12 janvier**, cérémonie à Bordeaux, à la grande synagogue, à la mémoire des victimes des rafles de janvier 1944 à Bordeaux, Libourne et en Gironde.

**31 janvier**, rencontre à Paris avec la direction de la fondation Charles de Gaulle, en vue de l'exposition « 1940, l'exil pour la vie », à Bordeaux.

**1<sup>er</sup> et 2 février**, deux conférences sur Aristides de Sousa Mendes dans la région parisienne, à Crusne et Brunoy, dans le cadre du festival Lusotopia, organisé par la CCPF.

**19 juillet**, à Bordeaux, au mémorial de la déportation du Fort du Hâ, cérémonie en hommage aux victimes de la déportation et aux Justes parmi les Nations.

**30 septembre**, conférence de rentrée à l'université de Poitiers Laboratoire Migrinter sur l'action du consul Aristides de Sousa Mendes et l'exode des réfugiés en France, en 1940.

**9 octobre**, présentation de l'exposition à la presse et son ouverture au public aux archives départementales de la Gironde.

**10 décembre**, à l'occasion du 72<sup>e</sup> anniversaire de la déclaration universelle des droits de l'homme,

la ville de Viana do Castelo, au Portugal, a organisé un hommage au consul Sousa Mendes avec l'inauguration d'une place et d'une stèle à son nom, une conférence et la projection du film *Le consul de Bordeaux*. Le comité, invité par le maire, était représenté par son président, M. João Dinis Lourenço.

**En 2020**, le comité a soutenu la publication de la pièce de théâtre de João Correa, *Le consul de Bordeaux, le cas Sousa Mendes*, avec un avant-propos de Manuel Dias Vaz au nom du comité. Nous avons acheté 20 exemplaires de cette publication et assurons sa diffusion.





## Interventions pédagogiques et éducatives sur l'action du consul Sousa Mendes, l'exode et les réfugiés

En 2020, le comité Sousa Mendes a poursuivi et développé ses interventions pédagogiques et d'éducation à la citoyenneté en milieu scolaire auprès des écoles, collèges, lycées et universités et, notamment, dans le cadre du programme académique du rectorat « Les parcours de mémoire, champ d'action – Se souvenir et s'engager ». Ce programme, conduit en Aquitaine par la délégation académique à l'action artistique et culturelle, en partenariat avec le conseil régional de Nouvelle-Aquitaine et avec le soutien de la DRAC Nouvelle-Aquitaine.

Nos interventions ont concerné, en 2020, plus de 380 élèves et 28 professeurs.

Il faut également souligner les deux visites guidées de l'exposition « 1940, l'exil pour la vie », dans la salle des voûtes Poyenne des archives de la Gironde, concernant 48 élèves et 5 professeurs, en présence de membres du comité.

Le 30 septembre 2020, le comité Sousa Mendes a été invité à la conférence d'ouverture de l'année universitaire de Poitiers laboratoire Migrinter, impliquant 130 élèves et 10 professeurs.

Il faut également souligner notre partenariat avec l'association Passage à l'Art, bande dessinée, concernant leurs interventions scolaires de sensibilisation

à la BD autour du thème de l'action du consul Sousa Mendes, le parcours des réfugiés et l'exode massif de 1940. Seront concernés par ces interventions 3 établissements scolaires, environ 90 élèves et 6 professeurs, soit un total de 650 élèves concernés et 45 enseignants.

Pour notre comité, ces interventions pédagogiques et d'éducation culturelle à la citoyenneté dans les écoles, collèges, lycées et universités sont un de nos axes prioritaires car le travail de mémoire, la transmission et le dialogue entre les générations sont plus que jamais importants dans cette période d'attentats et de mise en question des valeurs de la République, de la laïcité et de l'esprit critique.

Le 27 septembre 2020, le comité Sousa Mendes a été invité par le rectorat à la journée académique de lancement du programme 2020-2021, parcours de mémoire. Nous avons présenté l'exposition du comité, le catalogue et le programme culturel qui accompagneront l'exposition « 1940, l'exil pour la vie ».

En 2020, le comité a participé activement au groupe de travail pédagogique constitué de six professeurs d'histoire, sous la direction de l'ancien inspecteur général d'histoire, M. Michel Roques, afin d'élaborer des outils pédagogiques sur le procès Papon, suite au colloque organisé à Bordeaux en 2018.



Il y a 80 ans, des milliers de Français ont quitté leur pays pour fuir la guerre et l'occupation allemande. Ils ont été accueillis au Portugal, dans des camps de réfugiés, où ils ont vécu pendant des années. Cette exposition retrace leur parcours et leur contribution à la vie portugaise.

Le projet de ce livre est né d'une collaboration étroite entre le comité de la région et les enseignants aquitains. Il vise à sensibiliser les élèves à l'histoire de la Seconde Guerre mondiale et à l'exil des réfugiés.



## Projet pédagogique 80<sup>e</sup> anniversaire

Dès 2019, le comité a travaillé étroitement avec le rectorat et la région pour proposer aux enseignants aquitains de faire réfléchir leurs élèves aux questionnements de la Seconde Guerre mondiale, de l'exil massif de 1940, des engagements individuels, de la désobéissance civile ou administrative, de la tragédie des réfugiés.

Le rectorat s'est fortement engagé dans cette démarche en incitant les professeurs à mettre en œuvre ce projet. Les élèves y sont invités à produire sous toutes les formes possibles, leurs recherches, leurs réflexions, leurs analyses et la mise en parallèle 80 ans après. Cette initiative étant appuyée par la nouvelle production cinématographique *L'héritage d'Aristides*, l'exposition « 1940, l'exil pour la vie » et la programmation culturelle connexe (malheureusement mise à mal par la pandémie Covid).

## Nouveau film *L'héritage d'Aristides*



En 2020, en lien avec notre projet du 80<sup>e</sup> anniversaire de 1940, le comité a soutenu financièrement et s'est investi dans la phase de repérage et de rencontre avec l'équipe de Pyramide Productions.

Déplacement au Portugal, Lisbonne, Cabanas de Viriato, Vilar Formoso, Porto... Le soutien financier direct au film par le comité Sousa Mendes, représente la somme de 6 760 euros.

Ce nouveau film sera un excellent support pédagogique à proposer aux établissements scolaires et aux villes en France et au Portugal qui recevront l'exposition « 1940, l'exil pour la vie ».

## Soldats et travailleurs portugais engagés dans les deux guerres mondiales

En 2020, le comité Sousa Mendes et la délégation régionale néo-aquitaine de la Ligue des combattants et résistants portugais ont poursuivi leurs actions malgré les contraintes sanitaires, en participant aux cérémonies à Bordeaux :

- 11 mars 2020 ;
- 14 juillet 2020 ;
- 20 août 2020, à Angoulême ;
- 27 août 2020 à Bordeaux, hommage à Pablo Sanches ;
- 11 novembre 2020.

En 2020, nous avons assuré la diffusion du livre de notre ami Valentin Fernandes, *Le Portugal dans la Grande Guerre*, éditions Quatorze.

Travail sur la mémoire des combattants portugais prisonniers dans les camps en France, durant la Seconde Guerre mondiale, 1939-1945, et les Portugais dans la résistance en France.

En 2020 nous avons poursuivi nos actions sur ces domaines en partenariat avec l'université Paris VIII et l'historienne Cristina Clímaco et les associations de la mémoire espagnole, Terres de Mémoires et de Luttés à Oloron-Sainte-Marie, sur les prisonniers dans le camp de Gurs et l'association des Espagnols de la Charente sur le train des déportés du 20 août 1940.

L'action principale dans ce domaine a été la poursuite du projet de stèle du camp de Gurs, Pyrénées-Atlantiques, à la mémoire des 349 Portugais prisonniers dans ce sinistre camp en 1939 et 1940. Nous avons négocié avec les autorités locales compétentes les autorisations nécessaires pour cette réalisation.

Le comité a commandé la stèle au Portugal.

Nous avons, avec le soutien du consulat du Portugal et avec Valdemar Felix, conseiller des communautés, créé un comité de soutien à ce projet.

Le 18 juin à Bordeaux, participation à la cérémonie en hommage à l'Appel du général de Gaulle à la résistance.

Le 20 août, à Angoulême, nous avons participé à la cérémonie du 80<sup>e</sup> anniversaire du train de civils de France vers l'Allemagne nazie.



Le 27 août, nous avons participé à Bordeaux à la cérémonie en hommage à Pablo Sanches, résistant espagnol qui a sauvé le Pont-de-Pierre à Bordeaux, en 1944. Il est mort pour la France.





## Actions sur l'histoire et la mémoire de l'immigration

En 2020, bien que contraints par la pandémie, nous avons continué les actions dans ce domaine, secteur dans lequel nous sommes fortement engagés depuis 16 ans.

Le comité Sousa Mendes a poursuivi son implication au sein du Rahmi, dont nous sommes un des membres fondateurs.

Nous avons poursuivi notre partenariat avec le musée national d'Histoire de l'immigration en France.

Le comité Sousa Mendes a répondu à l'enquête internationale lancée au Portugal par le ministère des Affaires étrangères, secrétaire d'État aux Communautés et relayée en France par l'ambassade du Portugal et le consulat général de Bordeaux.

À cette occasion, le comité a rédigé un document de quatre pages récapitulant les actions conduites en France et en région Nouvelle-Aquitaine à notre initiative ou avec notre soutien.

En juin 2020, le comité a participé à Paris à la présentation du livre de notre ami Fernando Rosas, de l'université Nouvelle de Lisbonne, *L'art de durer – Le fascisme au Portugal*.

En 2020, le comité Sousa Mendes s'est associé avec le Rahmi au projet européen EOS, porté en France par l'association Mémoire vivante, sur le thème Exils, contrarier le silence, sur mémoires d'exils, le temps des frontières.

### Élections municipales en France.

À l'occasion de ce moment de la vie démocratique française, en lien avec le pouvoir local, le comité a participé à certaines initiatives, afin d'inviter les personnes d'origine portugaise à participer par leur vote et leur engagement citoyen à la vie de la cité. Nous avons relaté la campagne lancée par le CCPF. Nous sommes intervenus auprès des médias locaux et avons diffusé un communiqué pour inviter les Portugais à voter pour ces élections municipales.

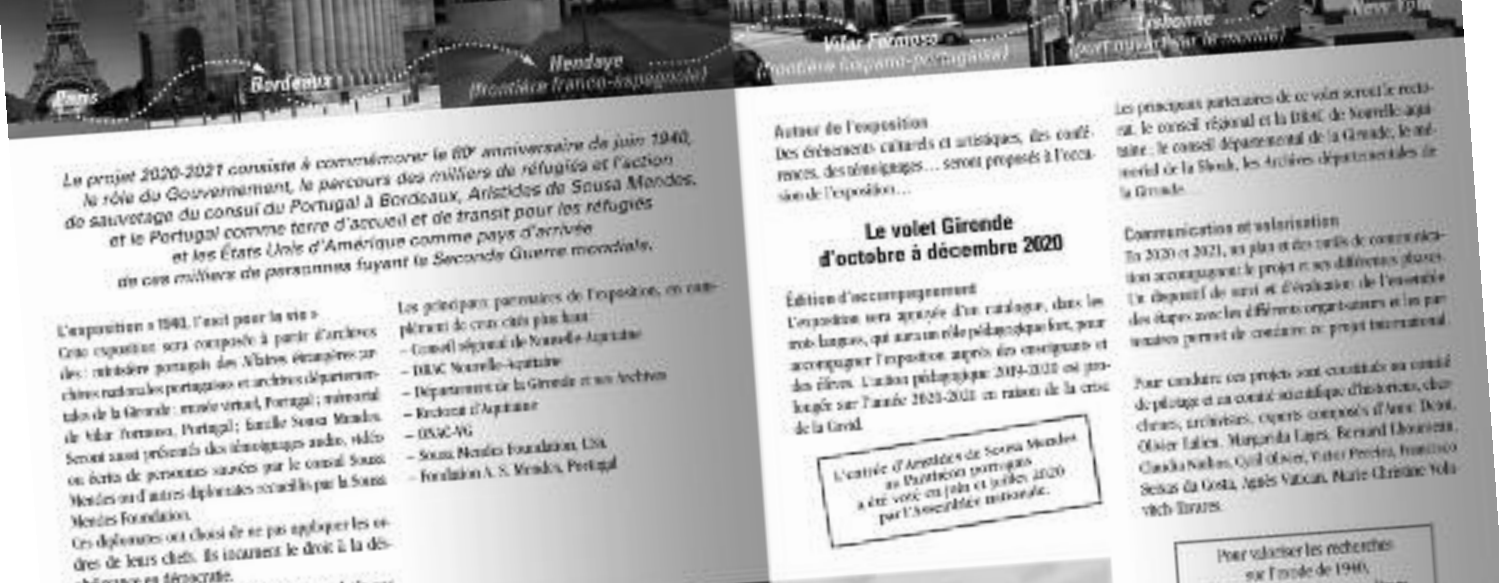
## Publications des éditions Quatorze

En 2020, malgré le contexte très difficile pour le secteur de la culture et de l'édition, nous avons maintenu, à travers les éditions Quatorze, la sortie des publications prévues, à savoir :

- Nouvelle édition, en février, du document sur le 75<sup>e</sup> anniversaire de l'action du consul Sousa Mendes et de l'Appel du général de Gaulle à la résistance et les 70 ans de la libération des camps de la mort.
- Édition, en mai, du livre de Jaime de Morais, *Apointamentos de uma vida*, avec le soutien de l'université Paris Lumières.
- Édition en novembre du catalogue d'exposition *1940, l'exil pour la vie*.
- Édition en décembre du nouveau recueil poétique de Manuel Dias Vaz, *Le dialogue des mémoires* – *O diálogo das memórias*.

Ces trois nouveaux livres et la réédition viennent enrichir, en 2020, le catalogue des éditions Quatorze (p. 31), restent la diffusion et la promotion de ces ouvrages, disponibles auprès du comité.





Le projet 2020-2021 consiste à commémorer le 80<sup>e</sup> anniversaire de juin 1940, le rôle du Gouvernement, le parcours des milliers de réfugiés et l'action de sauvetage du consul du Portugal à Bordeaux, Aristides de Sousa Mendes, et le Portugal comme terre d'accueil et de transit pour les réfugiés et les États Unis d'Amérique comme pays d'arrivée de ces milliers de personnes fuyant la Seconde Guerre mondiale.

L'exposition « 1940, l'exil pour la vie »  
 Cette exposition sera composée à partir d'archives des : ministères portugais des Affaires étrangères, archives nationales portugaises et archives départementales de la Gironde ; musée virtuel, Portugal ; matériel de Vila Formosa, Portugal ; famille Sousa Mendes. Seront aussi présentés des témoignages audio, vidéo ou écrits de personnes sauvées par le consul Sousa Mendes ou d'autres diplomates recrutés par la Sousa Mendes Foundation.

Les principaux partenaires de l'exposition, en complément de ceux cités plus haut :  
 - Conseil régional de Nouvelle-Aquitaine  
 - DRAC Nouvelle-Aquitaine  
 - Département de la Gironde et ses Archives  
 - Institut d'Aquitaine  
 - DRAC-AQ  
 - Sousa Mendes Foundation, USA  
 - Fondation A. S. Mendes, Portugal

Auteur de l'exposition  
 Des événements culturels et artistiques, des conférences, des témoignages... seront proposés à l'occasion de l'exposition...

### Le volet Gironde d'octobre à décembre 2020

Édition d'accompagnement  
 L'exposition sera appuyée d'un catalogue, dans les deux langues, qui aura un rôle pédagogique fort, pour accompagner l'exposition auprès des enseignants et des élèves. L'outil pédagogique 2019-2020 est prolongé sur l'année 2020-2021 en raison de la crise de la Covid.

L'entrée d'Aristides de Sousa Mendes au Portugal portugais a été voté en juin et juillet 2020 par l'Assemblée nationale.

Les principaux partenaires de ce volet seront le recteur, le conseil régional et la DRAC de Nouvelle-Aquitaine, le conseil départemental de la Gironde, le matériel de la SMO, les Archives départementales de la Gironde.

Communication et valorisation  
 En 2020 et 2021, au plus et des outils de communication accompagneront le projet et ses différentes phases. Un dispositif de suivi et d'évaluation de l'exposition des étapes avec les différents organisateurs et les partenaires permet de conduire ce projet international.

Pour conduire ces projets sont constitués un comité de pilotage et un comité scientifique d'historiens, chercheurs, archivistes, experts composés d'Anne Dotti, Olivier Lafont, Marjanda Lopes, Bernard Douvrou, Claudio Santos, Cyril Olsier, Vitor Pereira, Francisco Sousa da Costa, Agnès Valcan, Marie-Christine Vohs vitch Barres.

Pour valoriser les recherches sur l'exil de 1940.

## Communication

Les principaux axes de communication en 2020 ont concerné l'exposition « 1940, l'exil pour la vie » et le projet du 80<sup>e</sup> anniversaire de 1940.

Nous avons imprimé des plaquettes en français, portugais et anglais.

Des affiches, un dossier de presse en deux langues et des communiqués.

Nous avons publié, en août 2020, un communiqué de presse, sur le 80<sup>e</sup> anniversaire du train des déportés de France vers l'Allemagne nazie du 20 août 1940, de la gare d'Angoulême.

Nous avons été invités en 2020 à intervenir à la *Radio Alfa* (région parisienne) en janvier, en septembre et en novembre 2020.

Le *Lusojournal*, partenaire de notre projet, relaie largement l'information sur l'exposition « 1940, l'exil pour la vie » et sur la publication du livre de Jaime de Morais, *Apontamentos de uma vida*.

Nous avons été invités dans les émissions de la radio *Clé des Ondes*, à Bordeaux.

Le journal *Sud Ouest* a consacré deux pages à l'exposition « 1940, l'exil pour la vie », *France 3* a fait des reportages sur l'exposition. *TV 7* a également traité le sujet.

En 2020, nous avons continué à réactualisé le site Internet [sousamendes.org](http://sousamendes.org)

## Au Portugal

Le site du ministère des Affaires étrangères a présenté l'exposition « 1940, l'exil pour la vie ».

Le journal *Letras, Artes e Ideias* a aussi parlé de l'exposition.

Le *Jornal do Fundão* a fait un article sur l'exposition « 1940, l'exil pour la vie ».

Le site du ministère des Affaires étrangères en France a également mis en ligne l'information sur l'exposition.

*CapMag*, le journal des Lusodépendants, de novembre 2020 a consacré une page à l'exposition.





## Représentation du comité dans les cérémonies et manifestations

Le 12 janvier, cérémonie à la grande synagogue de Bordeaux à la mémoire des victimes des rafles de janvier 1944 à Bordeaux, à Libourne et en Gironde.

Le 27 janvier, cérémonie à la grande synagogue de Bordeaux à l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de la libération des camps de la mort.

Le 25 janvier, conférence organisée par la CCPF aux archives départementales de la Gironde sur la guerre d'Espagne, les Brigades internationales.

Les 1<sup>er</sup> et 2 février, participation à la manifestation Lusotopia, organisée par la CCPF à Crosne, région parisienne.

Le 11 mars, cérémonie à Bordeaux au mémorial aux morts à l'occasion de la journée nationale d'hommage aux victimes du terrorisme.

Le 19 mars, cérémonie de la journée nationale du souvenir des victimes de la guerre d'Algérie.

Le 18 juin à Bordeaux, cérémonie à la mémoire de l'Appel du général de Gaulle et à la mémoire de l'action du consul Aristides de Sousa Mendes.

Le 14 juillet, fête nationale en France.

Le 19 juillet à Bordeaux, au Fort du Hâ, au mémorial de la déportation, à l'occasion de la journée nationale à la mémoire des crimes racistes et antisémites et en hommage aux Justes de France.

Le 27 août, cérémonie au cimetière de Bordeaux-Nord, à la mémoire de Pablo Sanchez, résistant espagnol, mort pour la France.

Le 20 août, cérémonie à la gare d'Angoulême à l'occasion du 80<sup>e</sup> anniversaire du train de déportés civils de France vers l'Allemagne nazie du 20 août 1940.

Le 14 septembre, cérémonie à la synagogue de Bordeaux à l'occasion du nouvel an juif.

Le 30 septembre, conférence universitaire à Poitiers sur Aristides de Sousa Mendes et les réfugiés.

Le 6 octobre, conférence littéraire organisée à la librairie La Machine à Lire, à Bordeaux, à l'occasion de la sortie du livre de Dulce Maria Cardoso, *Eliete la vie normale*, traduit en français.

Le 16 octobre à Bordeaux, à la MECA, conférence sur l'art de la tapisserie avec l'équipe de la cité internationale de la tapisserie d'Aubusson.



## Rencontres institutionnelles et partenariales

Tout au long de l'année 2020, nous avons rencontré les différentes institutions et nos principaux partenaires, en lien étroit avec le projet du 80<sup>e</sup> anniversaire de 1940.

Nous avons également adressé des courriers et des dossiers sur notre projet, aux ministères, aux collectivités territoriales, aux administrations, aux fondations, aux associations.

Nous avons, avec le soutien de M<sup>me</sup> la Préfète de région, Fabienne Buccio, sollicité et obtenu le Label du ministère des Armées « Action mémoire 2020 ».

Le 21 janvier, rencontre au conseil régional avec M. Guillaume Delpirou, directeur de la culture.

Le 23 janvier, rencontre à la préfecture de région avec M. l'ambassadeur Jean Michel Despaix, conseiller diplomatique auprès de M<sup>me</sup> la Préfète.

Le 27 janvier, rencontre avec M. Daniel Gonzalez, président du Rahmi.

Le 31 janvier, rencontre à Paris avec M. Jean-Claude Barrère, contre-amiral, directeur de la fondation Charles de Gaulle.

Le 3 février, rencontre avec M. le consul général des États Unis d'Amérique à Bordeaux.

Le 4 février, rencontre avec M. Marcelo Mathias, consul général du Portugal

Le 4 février, rencontre avec M<sup>me</sup> Fabienne Buccio, préfète de la région Nouvelle-Aquitaine et de la Gironde.

Le 17 février, rencontre avec M. Jean-Louis Nembrini, vice-président du conseil régional de Nouvelle-Aquitaine.

Le 18 février, rencontre avec M<sup>me</sup> Agnès Vatican, directrice des archives de la Gironde.

Le 24 février, rencontre avec M. Éric Cron, directeur du patrimoine du conseil régional de Nouvelle-Aquitaine.

Le 27 février, rencontre avec M. Gregório Lázaro, président de l'association des Espagnols de la Charente.

Le 3 mars, rencontre avec M. Patrick Séraudie, directeur de Pyramide Productions.

Le 5 mars, rencontre avec la directrice de la société Rébus.

Le 14 mars, rencontre avec M<sup>me</sup> Bernadette Tudieshe, journaliste, chargé de communication du comité.

Le 13 mars, rencontre avec M<sup>me</sup> Agnès Vatican et M. Cyril Olivier des archives de la Gironde.

Le 4 avril, rencontre avec M. Stéphan Peres et M<sup>me</sup> Genifer Grangetes, président et directrice de l'association Passage à l'Art.

Le 17 juin, rencontre avec M<sup>me</sup> Bernadette Tudieshe, journaliste, chargée de communication.

Le 18 juin, rencontre avec M. Johan Hiriart, chargé de mission au Rahmi et un responsable de l'association Mémoire vivante à Paris.

Le 17 juin, rencontre avec M<sup>me</sup> Catherine Darrozet, directrice académique à l'action culturelle et artistique, rectorat DAAC.

Le 19 juin, rencontre avec M. Ludovic Banas, directeur de l'ONAC-VG Gironde.

Le 20 juin, rencontre avec M. Bouyssou, journaliste, chargé de communication aux archives de Bordeaux-Métropole.

Le 20 juin, rencontre avec M. Xarrer, directeur de la radio *La Clé des Ondes*.

Le 22 juin, rencontre avec M. Jean-Louis Nembrini, vice-président du conseil régional Nouvelle-Aquitaine.

Le 23 juin, rencontre avec M. Marcelo Mathias, consul général du Portugal.

Le 25 juin, rencontre avec M. l'ambassadeur Jean-Michel Despaix, conseiller diplomatique de la préfète de région Nouvelle-Aquitaine.

Le 21 juillet, rencontre avec M. Laurent Védrine et M<sup>me</sup> Katia Kukawka, directeur et directrice adjointe du musée d'Aquitaine.

Le 23 juillet, rencontre avec M<sup>me</sup> Frédérique Augry, directrice de la société Rébus.

Le 24 juillet, rencontre avec M. Albert Massiah, président du CRIF Sud-Ouest.

Le 14 août, rencontre avec M. Cyril Olivier, historien aux archives départementales de la Gironde.

Le 28 août, rencontre avec M. Mário Gomes, nouveau consul général du Portugal à Bordeaux.

Le 11 septembre, rencontre avec M. l'ambassadeur Jean-Michel Despaix, conseiller diplomatique de M<sup>me</sup> la Préfète de région.

Le 11 septembre, rencontre avec M. Mário Gomes, consul général du Portugal à Bordeaux.

Le 11 septembre, rencontre avec M<sup>me</sup> Véronique Pisani, chargée de mission aux archives départementales de la Gironde.

Le 16 septembre, rencontre avec M. Arnaud Littardi, directeur régional de la DRAC Nouvelle Aquitaine.

Le 17 septembre, rencontre à Lormont, avec la direction de l'association Passage à l'Art – BD.

Le 21 septembre, rencontre avec M. Jorge Silva au consulat du Portugal à Bordeaux.

Le 23 septembre, rencontre avec M. Felix Valdemar, conseiller des communautés portugaises.

Le 24 septembre, rencontre avec M. Mário Gomes, consul général du Portugal à Bordeaux.

Le 25 septembre, rencontre avec l'équipe de la DAAC, rectorat d'Aquitaine.

Le 2 octobre, rencontre avec M. Jorge Silva au consulat du Portugal à Bordeaux.

Le 16 octobre, rencontre avec M. Éric Correia, conseiller régional délégué à la Culture et au Patrimoine.

Le 16 octobre, rencontre avec M<sup>me</sup> Gauthier au cabinet de M<sup>me</sup> la Préfète de région Nouvelle-Aquitaine.

Le 18 décembre, rencontre avec M. Fernando Costa, sculpteur, au sujet de l'acquisition de son œuvre (diptyque) créée pour l'exposition « 1940, l'exil pour la vie ».

22 décembre, rencontre avec M<sup>me</sup> Marie-Christine Volovitch-Tavares, commissaire de l'exposition pour débattre de la version portugaise de l'exposition « 1940, l'exil pour la vie ».

## Rapport financier de l'exercice 2020 du comité Sousa Mendes

### Recettes

Conseil régional de Nouvelle-Aquitaine .....	26 000,00
Drac Nouvelle-Aquitaine .....	6 000,00
Conseil départemental de la Gironde .....	4 000,00
Ville de Bordeaux .....	4 760,00
Ville d'Hendaye .....	3 000,00
ONAC-VG Gironde .....	2 000,00
Cotisations et dons .....	1 450,00
Remboursements de frais de déplacement .....	158,72
Fonds de roulement .....	20 300,00
Vente de livres et de catalogues .....	520,76
Report de crédits des exercices précédents .....	21 144,00

**Sous-total .....** 89 333,48

### Prestations en nature et valorisations

Prêt de locaux et salles des consulat et archives départementales .....	1 600,00
Prestation en nature – archives de la Gironde .....	3 000,00
Valorisation du travail, bénévolats et traductions 1 362 heures (10,65 €/h) .....	14 505,30

**Sous-total .....** 19 105,30

**Total des recettes 2020 .....** 108 438,78

**Dépenses**

Prestations secrétariat et gestion .....	5 100,00
Fournitures .....	524,59
Assurances .....	625,54
Frais postaux et Internet .....	1 249,93
Édition du rapport d'activité 2019, AG .....	1 007,00
Frais vie et déplacements interventions, comité scientifique, commissaires .....	1 876,00
Frais bancaires .....	206,00
Honoraires prestation Rébus (exposition aux archives) .....	21 960,00
Transport AR (Portugal et USA) des œuvres de l'exposition .....	6 770,00
Droits de reproduction photos et films pour l'exposition .....	2 307,68
Plaquettes et affiches de l'exposition .....	159,65
Catalogue de l'exposition .....	6 749,69
Support de communication exposition et base de données .....	1 950,00
Programme culturel .....	2 000,00
Conception exposition itinérante en portugais, droits de reproduction .....	14 200,00
Soutien financier du film L'héritage d'Aristides .....	6 760,00
Gerbes de fleurs (cérémonies Bordeaux et Angoulême) .....	210,00
Édition livres .....	3 060,00
Interventions pédagogiques EAC-BD .....	4 200,00
Achat livres João Correa .....	117,40
Achat d'œuvres Fernando Costa .....	6 000,00
Stèle camp de Gurs .....	2 500,00
<b>Sous-total .....</b>	<b>89 333,48</b>
<b>Prestations en nature et valorisations</b>	
Prêt de locaux et salles des consulat et archives départementales .....	1 600,00
Prestation en nature – archives de la Gironde .....	3 000,00
Valorisation du travail, bénévoles et traductions 1 362 heures (10,65 €/h) .....	14 505,30
<b>Sous-total .....</b>	<b>19 105,30</b>
<b>Total des dépenses 2020 .....</b>	<b>108 438,78</b>



## Commentaires sur le rapport financier de l'exercice 2020

Du fait de notre projet sur le 80<sup>e</sup> anniversaire de 1940, de l'exposition « 1940, l'exil pour la vie » et les actions annexes, le budget 2020 a subi une forte augmentation afin de faire face aux dépenses engagées, le conseil d'administration du 24 août 2020 a décidé d'utiliser la totalité de notre fonds de roulement soit 20 300 € afin de concrétiser nos objectifs.

Notons que, malgré les encouragements des autorités portugaises sur notre projet en 2020, nous n'avons pas été soutenu financièrement par le Portugal. En fin d'année 2020, face à notre situation financière difficile, nous avons pu obtenir une aide supplémentaire du conseil régional de 6 000 € et une subvention exceptionnelle de la DRAC de 6 000 €. Grâce à ces deux soutiens et notre fonds de roulement, nous avons pu terminer l'année en équilibre.

### **Les recettes de l'exercice 2020 s'élèvent à 108 438,78 €**

La somme la plus importante enregistrée dans les recettes du comité depuis 34 années d'existence soit une augmentation par rapport à 2019 qui était de 62 408,57 €, soit une augmentation de 173 %

Les subventions publiques des collectivités territoriales et des administrations en France s'élèvent à 45 760 €, soit 42,2 % des recettes.

Les sources propres du comité, le fonds de roulement, cotisations, vente de livres et report de crédit s'élèvent à 43 573,48 €, soit 40,2 % des recettes.

Les prestations en nature et la valorisation du travail des bénévoles s'élèvent à 19 105,30 €, soit 17,6 % des recettes.

Les recettes engagées et programmées en 2020 s'élèvent à 109 461,93 € grâce à la mobilisation du fond de roulement.

### **Les dépenses engagées et programmées en 2020 s'élèvent à 108 438,78 €**

L'exposition « 1940, l'exil pour la vie », recherches d'archives, réunions du comité scientifique et des commissaires, conception de l'exposition, communication, transport des œuvres, achats de droits et assurances (incluse la conception de la version portugaise 46 168,33 €, soit 42,58 % des dépenses.

Le catalogue de l'exposition, conception, édition, achats de droits photos et envois 7 654,69€, soit 7,2 % des dépenses.

Le soutien au film *L'héritage d'Aristides*, versé à la société Pyramide Production 6 760€, soit 6,23 % du budget.

Les prestations en nature et la valorisation du travail des bénévoles s'élèvent à 19 105,30€, soit 17,61 % du budget.

Les frais de fonctionnement, prestations de secrétariat, fournitures, assurances, frais postaux, frais bancaires s'élèvent à 7 566,06€, soit 6,97 % des dépenses.

L'achat des œuvres des artistes 6 000€, soit 5,53 % des dépenses.

Les interventions pédagogiques, les déplacements et l'édition de documents pour les élèves, se montent à 4 200€, soit 3,87 % des dépenses.

Les frais d'assemblée générale et d'édition du rapport d'activité 2019 s'élèvent à 1 007€, soit 0,92 %.

Les publications des éditions Quatorze, le livre de Jaime de Morais, le livre de Manuel Dias, s'élèvent à 3 060€, soit 2,82 % de nos dépenses.

Le programme culturel, conférences et l'achat de livres à João Correa s'élèvent à 2 117,40€, soit 1,95 % des dépenses.

La stèle pour le camp de Gurs dans les Pyrénées-Atlantiques s'élève à 2 500€, soit 2,3 % des dépenses.

Les honoraires et prestations de Bernard Lhoumeau pour l'exposition, le catalogue et la base de données numériques soit 1 950€, soit 1,79 % des dépenses.

Les interventions dans les cérémonies, gerbes de fleurs 350€, soit 0,32 % des dépenses.

La gestion administrative et financière, le suivi du budget, le règlement des factures et les démarches administratives pour les demandes de subvention sont des tâches toujours plus lourdes.

L'année 2020, du fait de l'importance des dépenses et des difficultés financières du comité, a exigé une gestion régulière et un suivi rigoureux.

Le CA du comité tient à remercier nos financeurs de leur soutien et de leur confiance, nos adhérents de leur engagement à nos côtés et tout particulièrement, en cette année 2020, le conseil régional de Nouvelle-Aquitaine, la DRAC Nouvelle-Aquitaine et le conseil départemental de la Gironde.



## Projets de programme d'actions 2021-2022

Le projet 2021 consiste à terminer les actions initiées en 2019-2020 concernant le 80<sup>e</sup> anniversaire de 1940, exode, refuge, exil, le parcours des réfugiés et l'action de sauvetage de Sousa Mendes à Bordeaux, Bayonne et Hendaye, et à rendre hommage aux combattants et résistants portugais engagés en France durant les deux guerres et poursuivre les actions sur l'histoire et la mémoire de l'immigration.

### 80<sup>e</sup> anniversaire de juin 1940

- Programmation et promotion de l'exposition « 1940, l'exil pour la vie » en France et au Portugal notamment dans les villes de Lisbonne, Porto, Figueira da Foz, Cascais-Estoril, Cabanas de Viriato, et en France, à Hendaye, Bayonne, Paris, Pau... qui sera accompagnée d'une programmation culturelle et pédagogique et du catalogue édité en trois langues (français, portugais et anglais).
- Enrichir et compléter la base de données numériques permettant de répertorier, valoriser et faire connaître ses archives, ses documents, ses films et ses livres.
- Poursuivre les actions pédagogiques, artistiques et citoyennes auprès des lycéens et collégiens avec les instances telles que le rectorat, la DRAC, les conseils régional de Nouvelle-Aquitaine et départementaux de Gironde et de Pyrénées-Atlantiques.
- Diffuser et promouvoir, en France et au Portugal, le film *L'héritage d'Aristides* de Pyramide Production, France Télévision, co-financé par le comité.
- Participer au projet de présentation à Bordeaux et dans la région Nouvelle-Aquitaine du « Chandelier », une sculpture monumentale symbolisant l'action du consul Aristides de Sousa Mendes.

### Histoire et mémoire de l'immigration

- Développer le partenariat avec le laboratoire Migrinter de l'université de Poitiers.
- Représenter le comité Sousa Mendes dans les instances et les projets du Rahmi.
- Soutenir et accompagner le projet de centre d'interprétation de la ville de Fundão sur la mémoire, territoires et mobilités.
- Maintenir les liens et la coopération avec le musée national de l'Histoire de l'immigration à Paris.
- Accompagner le projet européen ECOS – mémoires d'exil, porté en France par l'association Mémoire Vive et la Contemporaine.
- Rendre hommage et honorer la mémoire des combattants et résistants portugais engagés dans la résistance en France durant la Seconde Guerre mondiale et aux prisonniers portugais incarcérés dans les camps en France, notamment à Gurs.
- Assurer diffusion et promotion des éditions Quatorze, notamment le livre du grand résistant portugais Jaime de Morais, *Apontamentos de uma vida*.



### Honorer les combattants portugais

- Ériger une stèle dans le camp de Gurs à la mémoire des 349 Portugais prisonniers de ce sinistre camp.
- Participer au comité scientifique sur le projet de valorisation de la mémoire du camp de Gurs et de ses prisonniers.
- Participer au concours régional de la Résistance sur le rôle des Portugais dans la Résistance dans le Sud-Ouest.
- Organiser, en 2021 en région Nouvelle-Aquitaine, un cycle de six conférences à Poitiers, Bordeaux, Pau, Bayonne, Hendaye, Angoulême... sur les étrangers dans la Résistance, l'exemple des Portugais durant la Seconde Guerre mondiale.
- Rendre hommage et honorer la mémoire des 75 000 Portugais militaires et civils, soldats et travailleurs engagés en France durant la Grande Guerre 1914-1918.
- Commémorer le 103<sup>e</sup> anniversaire de la bataille de la Lys du 9 avril 1918 à l'occasion d'une cérémonie au monuments aux Morts, à Bordeaux.
- Assurer la diffusion du film de M. Raymond Arnaud *Les Portugais dans la Grande Guerre*, financé par

le comité Sousa Mendes et la délégation de la ligue des Combattants et Résistants portugais en Nouvelle-Aquitaine.

- Assurer les liens et les relations avec la Liga dos Combatentes, au Portugal et ses délégations en France.
- Assurer la diffusion et la promotion du livre de Valentin Fernandes *Le Portugal et la Grande Guerre 1914-1918*, édité par Quatorze.

### Vie démocratique, fonctionnement de nos instances, relations avec nos partenaires et financeurs, communications et publications...

Le comité souhaite s'associer à l'hommage à notre ami Eduardo Lourenço prévu, en juin 2021, par les éditions Escampette.

### 2022, année du Portugal

Début 2021, commencer à concevoir un grand projet de partenariat avec la ville pour un grand événement à Bordeaux, pour l'année du Portugal. Seraient proposés à l'équipe municipale, des conférences, des découvertes culturelles, la venue du « chandelier géant », la réactivation du jumelage Bordeaux Porto...

## Budget prévisionnel de l'exercice 2021 du comité Sousa Mendes

<b>Recettes</b>		<b>Dépenses</b>	
Conseil régional de Nouvelle-Aquitaine	20 000 €	Fonctionnement, fournitures, assurance, prestation secrétariat	7 000 €
DGACCP – Ministère portugais	15 500 €	Frais postaux et Internet	2 000 €
Conseil départemental de la Gironde	2 000 €	Conception, droits et transport de l'exposition en portugais	21 000 €
Ville de Bordeaux et métropole	2 000 €	Interventions pédagogiques, conférences	2 500 €
Ville de Lisbonne	6 000 €	Conférences Portugais Résistants	2 200 €
Villes portugaises de Figueira da Fos et Viana do Castelo	4 000 €	Frais de déplacement	2 500 €
Cotisations, dons	1 400 €	Gestion, actualisation BDD, archives	2 500 €
Vente livres, location expositions	1 300 €	Publications, communication	3 000 €
Souscription stèle Gurs	2 000 €	Réalisation, inauguration stèle de Gurs	4 000 €
<b>Sous-total</b>	<b>54 200 €</b>	Achat œuvre F. Costa	6 000 €
		Actes colloque procès Papon	1 500 €
		<b>Sous-total</b>	<b>54 200 €</b>
<b>Prestations en nature</b>		<b>Prestations en nature</b>	
Prêt de locaux, de salles	2 300 €	Prêt de locaux, de salles	2 300 €
Prestations en nature	2 500 €	Prestations en nature	2 500 €
Valorisation du bénévolat	11 715 €	Valorisation du bénévolat	11 715 €
<b>Sous-total</b>	<b>16 515 €</b>	<b>Sous-total</b>	<b>16 515 €</b>
<b>Entrées prévisionnelles 2021</b>	<b>70 715 €</b>	<b>Dépenses prévisionnelles 2021</b>	<b>70 715 €</b>

2020

*Le dialogue des mémoires – O diálogo das memórias*, Manuel Dias Vaz, ISBN 9782490458059, 2020, 112p. 11 x 18. 10€

*1940, l'exil pour la vie*, catalogue d'exposition, Marie-Christine Volovitch-Tavares, Cláudia Ninhos, Victor Pereira, dir. Manuel Dias Vaz, Bernard Lhoumeau, ISBN 9782490458073, 2020, 96p. 21 x 29,7. 20€

*Apontamentos de uma vida*, Jaime de Morais, dir. Cristina Clímaco, Heloisa Paulo, ISBN 9782490458042, 2020, 312p. 14,8x21. 15€

*75<sup>e</sup> anniversaire de l'action d'Aristides de Sousa Mendes. 70<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la 2<sup>e</sup>e Guerre mondiale et de la libération des camps*, collectif, ISBN 9782953503982, 2016, 92 p. 21 x 28. Ré-édition

2019

*Le Portugal et la Grande Guerre 1914-1918*, Valentin Nogueiro Fernandes, ISBN 9782490458028, 2019, 322p. 14,8x21. 20€

*Alvaro Pimenta, une vie d'engagements franco-portugais*, Sophie Neupert, ISBN 9782490458004, 2019, 130p. 14,8x21. 15€

2018

*Les vents de la mémoire – Os ventos da memória*, Manuel Dias Vaz, ISBN 9782955962398, 2018, 126p. 11 x 18. 13,50€

*A passagem clandestina dos portugueses pela fronteira do País basco*, Rosa Arburua Goienetxe, ISBN 9782955962367, 2018, 192p. 14,8x21. 17€

2017

*Les Portugais dans la Grande Guerre*, catalogue d'exposition, collectif, partenariat Liga dos combatentes et conseil régional de Nouvelle-Aquitaine. ISBN 9782955962336, 2017, 48p. 21 x 21.

*30 ans au service des mémoires*, Manuel Dias Vaz, ISBN 9782955962350, 2017, 48p. 14,8x21.

*Le passage clandestin des Portugais par la frontière du Pays basque*, Rosa Arburua Goienetxe, ISBN 9782955962343, 2017, 196p. 14,8x21. 17€

*Centenaire 1<sup>re</sup> convention franco-portugaise de main-d'œuvre civile et militaire*, actes des colloques d'Hendaye, Bordeaux et Paris 2016, collectif, ISBN 9782955962305, 2017, 144 p. 21 x 29,7.

2016

*Sur les traces des réfugiés sauvés par Aristides de Sousa Mendes en mai et juin 1940 à Bordeaux, Bayonne et Hendaye...*, parcours de mémoire, 2016, 8p. 14,8x21.

*On the trail of the refugees saved by Aristides de Sousa Mendes in May and June 1940 in Bordeaux, Bayonne and Hendaye...*, memory lane, 2016, 8 p. 14,8x21.

« Les apports de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine. Cinq siècles de présence », exposition, 2016, 21 px 80 x 120. Loc.

*75<sup>e</sup> anniversaire de l'action d'Aristides de Sousa Mendes. 70<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la 2<sup>e</sup>e Guerre mondiale et de la libération des camps*, collectif, ISBN 9782953503982, 2016, 92p. 21 x 28.

*Le Portugal et les Portugais dans la guerre d'Espagne*, Manuel Dias Vaz, ISBN 9782953503999, 2016, 20 p. 14,8x21. Broché

« O Contributo da imigração Portuguesa em Bordéus e na Aquitânia. Cinco séculos de presença », exposição, 2016, 21 px 80 x 120. Loc.

2015

*Graines d'espérance – Sementes de esperança*, Manuel Dias Vaz, ISBN 9782953503975, 2015, 68 p.11 x 18. 10€

*Les apports de l'immigration portugaise à Bordeaux et en Aquitaine. Cinq siècles de présence*, livret pédagogique, Manuel Dias Vaz, ISBN 9782953503951, 2015, 44p. 21 x 29,7. Broché

*Os contributos da imigração portuguesa em Bordéus e na Aquitânia. Cinco séculos de presença*, livro pedagógico, Manuel Dias Vaz, ISBN 9782953503968, 2015, 44 p. 21 x 29,7. Broché

*Mémoire de l'immigration en Aquitaine*, collecte de mémoire orale, co-édition Rahmi, CD.

2014

*La communauté silencieuse – Mémoire de l'immigration portugaise en France*, dir. Manuel Dias Vaz, co-édition Elytis, ISBN 9782356391384, 2014, 256 p. 17 x 24.

*Portugais de France et d'ailleurs*, entrevues vidéo , Raymond Arnaud, DVD.

2013

*Les jumelages et la coopération décentralisée entre la France et le Portugal*, rapport, collectif, ISBN 9782953503944, 2013, 104p. 21 x 29,7.

*6 jours pour rendre hommage*, album photos, collectif, ISBN 9782953503937, 2013, 48p. 21 x 21.

2012

*Aristides de Sousa Mendes selon Sebastian Mendes*, catalogue d'exposition, collectif, co-édition Archives départementales de la Gironde, ISBN 9782860330763, 2012, 64p. 21 x 29,7.

« Aristides de Sousa Mendes, le Juste d'Aquitaine », exposition, ISBN 9782953503982, 2012, 15px. 70x100. Loc.

2011

*Parfums de vie et de liberté – Perfumes de vida e de liberdade*, Manuel Dias Vaz, ISBN 9782953503920, 2011, 252 p. 11 x 18. 15€

2010

*Le pouvoir de dire « non »*, collectif, ISBN 9782953503913, 2010, 150 p. 14,8x21. 17€

*Aristides de Sousa Mendes, Héros "rebelle", juin 1940*, dir. Manuel Dias Vaz, co-édition Confluences, ISBN 9782355270376, 2010, 142p. 17 x 24. 10€

*9 jours pour sauver 30 000 personnes*, livret pédagogique, collectif, ISBN 9782953503906, 2010, 28p. 21 x 29,7. Broché. 10€





**Comité Sousa Mendes**  
**Ligue des combattants et résistants portugais – Délégation néo-aquitaine**  
14, cours Journu-Auber – 33300 Bordeaux  
comite@sousamendes.org  
www.sousamendes.org

ISBN 978-2-490458-08-0